

MASCHINEN-OUTLETS

GEBRAUCHSANWEISUNG : ELEKTRISCHER HEBEL

U.SER.MANUAL_ ;_EIE.CIRICJ:IOJ.SI

Ursprüngliche Arbeitsweise



Photo non contractuelle

EZL:ioPA-18 -1 - Palan électrique 125 / 250 KG - 550W
F1530PA - Palan électrique 150 / 300 KG - 550W
F12DDPA-1B... - Palan électrique 200 / 400 KG - 550W
F1SOOPAPS - Palan électrique 300 / 500 KG - 1050W
Der 600PAPS - Elektrischer Palan 500 / 1000 KG - 1500W

MISC CN GARDC: Ne pas utiliser l'appareil sans lire la notice d'instructions.
VERBRAUCHERINFORMATIONEN: Lesen Sie alle Anleitungen.

EC

■.1:1011:n
North-Cor...TATW/WH...
12...
ifInC/CI(MAU)...nM...
-u 1...
L, 1, 1

1- Caractéristiques Techniques & Capacités

| Référence | F750PA-18-1 | | F1530PA | | F1200PA-18 | | F1500PAPS | | F1600PAPS | |
|------------------------------|---------------|-----|---------------------|-----|---------------|-----|---------------------|-----|-----------------|------|
| Alimentation | 230 V - 50 Hz | | 230 V - 50 Hz | | 230 V - 50 Hz | | 230 V - 50 Hz | | 230 V - 50 Hz | |
| Puissance | 500 W | | 550 W | | 1000 W | | 1050 W | | 1600 W | |
| Service* | S3 20%- 10min | | S3 20%- 10min | | S3 20%- 10min | | S3 20%- 10min | | S3 20%- 10min | |
| Capacités | 1* | 2* | 1* | 2* | 1* | 2* | 1* | 2* | 1* | 2* |
| Force portante (kg) | 125 | 250 | 150 | 300 | 200 | 400 | 300 | 600 | 500 | 1000 |
| Hauteur levage (m) | 18 | 9 | 12 | 6 | 18 | 9 | 12 | 6 | 12 | 6 |
| Vitesse levage (m/min) | 8 | 4 | 8 | 4 | 8 | 4 | 8 | 4 | 8 | 4 |
| Longueur du câble (m) | 18 | 9 | 12 | 6 | 18 | 9 | 12 | 6 | 12 | 6 |
| Ø du câble (mm) | Ø 3.0 | | Ø 3.0 | | Ø 4.0 | | Ø 4.5 | | Ø 5.6 | |
| Résistance éprouvée du câble | +/- 625 kg | | +/- 750 kg | | +/- 1000 kg | | +/- 1500 kg | | +/- 1750 kg | |
| Pression acoustique LpA | 75 dB(A) | | 75 dB(A) | | 75 dB(A) | | 75 dB(A) | | 82 dB(A) | |
| Ungewissheit A | K=3 dB(A) I) | | K=3 dB(A) K=3 dB(A) | | K=3 dB(A) | | 63. K=3 dB(A) K = 3 | | dB(A) K=3 dB(A) | |

1* : sans poulie de moufflage / 2* : avec poulie de moufflage

- Le cycle S3 signifie que l'appareil doit fonctionner en charges discontinues. Sur un cycle de 10min, l'appareil peut fonctionner environ 3min en continue et nécessite 6 à 7min pour refroidir.
- En cas d'utilisation continue prolongée, le rupteur thermique risque de s'enclencher. Laisser refroidir l'appareil suffisamment jusqu'à ce qu'il puisse redémarrer.
- Machine équipée d'un moteur asynchrone, les retours pour ruptures thermiques n'entrent pas dans le cadre d'une prise en charge SAV.
- La résistance éprouvée du câble est une mesure de contrôle sécurité et ne constitue en aucun cas une capacité de charge, par conséquent respecter impérativement la force portante de votre appareil en vous référant au tableau ci-dessus.

Le niveau de protection contre les perturbations électromagnétiques et le niveau d'immunité sont conformes aux Directives Européennes.

La valeur du bruit est mesurée au niveau de l'opérateur.

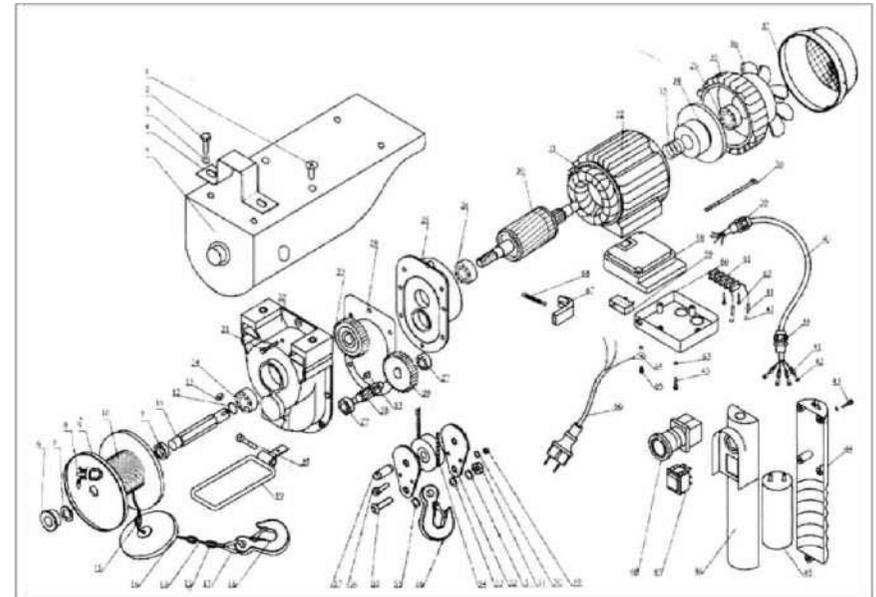
ATTENTION ! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.

Connexion au réseau électrique :

Cette machine est monophasée et fonctionne sur courant alternatif 230V - 50Hz.

Avant utilisation, vérifier que votre réseau soit le même que celui inscrit sur la plaque signalétique de la machine.

11- Vista detalhada:



5 li ' t r II
P] 1 t tf ..

! ! !

ilffi

l

liil,t

t

ae- - mZ debac- -u--mnum... m-PP1111

W4i!R41mfnb

8- An1N9mlllrlvln9iel,.,.,. _qU9-m... digh
A!n_

f!ilmlbmeolnool)I NIIDkJbrffcldo&

• m6qumoallum pano ... boadohdnidD. Nlo lllmlllnlun

1.1.4a: clapsilpedmpouoea- plalao eoe
aampangeellatJlaaa.

!vllaroe PIQdumCXII'MNOI,..... n-pulll. .,

0! Clodffcloldell'tf...-ilD.

• devtzemquando 6leoeobt9ot rdameladol'IOIOr.

.Gllmi.

86 o Glibo6 st 6llllllpM" Ulllzadar.

<JaOGIbodl.rntlqulnaNlljl

N.qnembamNllldldl>.Ernoeao

rnodilca9IC> pto .a6 p!WIM>,GU

rnoclllci-ll,per in Bervi POIHanda campanll.

8 u ll _za1.111Cibademdenllo, el8cleve w1DlMTlllllt deNnralldo.. do

Al...-deanonborN di aabol llo proporalCINllalpollllda-l

langlu:le.



PABINAI

0ollhodMe. modateo by un s: bo. Idc- (HOSWS891mm2)-

Vll'ldl.

Verl'mr... d9cadauma 11111 c1Ds dltna... a--

flaOlb.

V . 10dDDloe--.0Nlldo-do-do-ollbo,01"lgUINEoea1110fldldl

--fth

NlSlllllr& II dellota11118 lnOmlll, dllllldldlde,

lllnlU

dllloarmdo,dltabraalo,deuaoauqu...aulradllannllglo.

.....fflllt WOB: r---- Nicht pro1Ni01Udo ffCIIDl'N engdblm,

illDhlcquaol'IKllOr mbrecanwglde e-' 11c: r 1 ..llaClllm a lICllb9

de..... : uriqplltjllllllllll..... llllla, . pa-lJlll'Ml--

| CONSIGNES GENERALES DE SECURITE: FÜR LEVAGE UND MANUTENTION | | | |
|---|------------------------|-----------|--|
| Q | N li-111111111111- | A- ?kg | Nllpa d larllpills II. r1-1- |
| (R) | - | | ODffllllllll. cNllllllllll-- &tadl... |
| f) | NIJlNll..... I I L -j- | r/ | S:- |
| @ | Null | A | ll'Nnl'In t11alJl... ll... illllll,M dwgt |
| ty | llt... plld | ;/1 | Nlpa... 1111,.....-:- |
| '_tn-' | | j;;) | proalil |
| (!) | ,'... _ | '...- | LN..... -..v-ai..... |
| PTllll | | f' | r-...llllllllWF21_w...ll:Hit |

l.-un...dl... aril... dll..... Cindwll.11. _ _

I. N I) Ir N aiallllll llMlllla. ii m.,. _ llhWIN,ar. ID,..... I
4, , llUllllllmlllla1m.Na

ll. Latalldlala- m&..... pe r&---daq&i:ll.....,111....., _
-1.11.....,11;ii_111111111111... llhlllllln-llllrl.....

l. n.....,---....., Olnr.....a, aal1.nbn,.....- . 1111.
? Die.....-
lllIMlllllllcaa w. balal.....dlll' dl'.....-tvWwlrs

8. La prise mobile de la rallonge doit être du type bipolaire + terre de 10-16A/250V. La section des conducteurs du câble doit être égale ou supérieure à 1 mm². Le câble ne doit pas être plus léger que les câbles de type H05RN-F.
9. Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, le saisir toujours par la fiche.
10. Cette machine doit être impérativement raccordée à la terre. Toujours la raccorder à un socle de prise de courant muni d'une broche de terre.
11. Der Benutzer bzw. Betreiber muss stets nach dieser Betriebsanleitung arbeiten.
12. Der Benutzer muss die Ladung von der Sonne mit der minimal verfügbaren Geschwindigkeit des Hebels schalten. Das Kabel (Kabel, Kabelverschraubung) muss sicher befestigt sein und darf sich nicht in offener Position befinden, wenn die Ladung aus der Sonne gezogen wird;
13. ne pas essayer de soulever des charges fixes ou obstruées;
14. ne pas tracter de manière latérale des charges;

Sécurité électrique :

Cet outil répond aux règles de sécurité. Les réparations éventuelles doivent être réalisées par un service agréé et par des professionnels qui devront utiliser des pièces d'origines, adaptées et aux normes de sécurité.

N'importe quelle autre utilisation de cet outil est considérée comme non conforme au but prévu. Le fabricant n'est donc responsable d'aucun dommage en raison d'une mauvaise utilisation qui serait à la charge seule de l'utilisateur.

3. Utilisation de la machine :

Ces palans électriques sont conçus pour les applications de levage d'appareils domestiques & de matériaux de constructions légers jusqu'à 500 kg max sans poulie de moufflage et 1000 kg max avec poulie de moufflage (les capacités varie selon les modèles: référez vous à la partie « Caractéristiques techniques » pour connaître les capacités de votre appareil.

Attention, ne pas utiliser la machine au delà de la capacité maximale indiquée. Tout autre emploi, différent de celui indiqué dans ces instructions, peut provoquer des dommages à l'appareil et représenter un sérieux danger pour l'utilisateur. Cet appareil est destiné uniquement à un usage privatif et non industriel.

Conservez soigneusement et gardez à portée de main ces instructions, de façon à pouvoir les consulter en cas de nécessité.

1- Vor der Benutzung des Geräts müssen die Bediener die folgenden Schulungen absolvieren:

- a) Méthode d'utilisation d'équipement,
- b) Sicherheitshinweise.

2- Die Bediener müssen sich darüber im Klaren sein, dass das maximale Hebegegewicht des Geräts 125 kg (für 1 Häkelarbeit) und 250 kg (für 2 Häkelarbeiten) beträgt und dass es verboten ist, das Gerät mit Überlast zu verwenden, da die Verwendung mit Überlast zu unvorhersehbaren Körperverletzungen führt.

3- Um schwere Unfälle zu vermeiden, dürfen die Bediener die Gegenstände nur anheben, wenn sie deren Gewicht genau kennen, und die anzuhebenden Gegenstände dürfen nicht angehoben werden, wenn sie nicht vollständig vom Fundament entfernt sind.

4- Prüfen Sie einmal im Monat, ob die Kupplungsbolzen zwischen Haupt- und Endkranhalterung weich sind oder nicht.

5- Überprüfen Sie einmal im Monat den Verschleißzustand der Räder, das Hauptstahlseil muss genau überprüft werden.

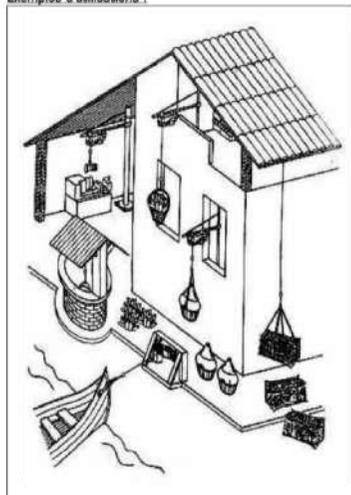
6- Der Charrette-Antriebsmechanismus und der elektrische Hebel müssen alle 6 Monate geschmiert werden.

7- Wenn sich die Häkelmaschine in der unteren Position befindet (d.h. auf dem Boden), müssen die Stahlseile 3-5 Umdrehungen auf den elektrischen Hebelgriff gewickelt werden, bei gleichem oder weniger als 3 Umdrehungen muss das Stahlseil ausgetauscht werden.

8- Überprüfen Sie monatlich den Verschleißzustand der Stahlseile. Letztere müssen ersetzt werden, wenn ihr Verschleiß 10 % erreicht.

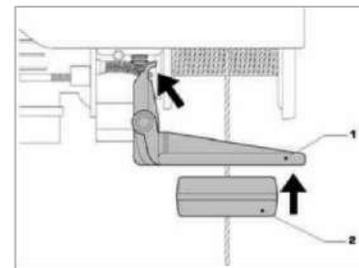
9- Bei der Montage und Demontage müssen die Stahlseile im Allgemeinen senkrecht getrennt werden und dürfen natürlich nicht verbunden werden; im Falle einer Verbindung muss die Maschine dringend angehalten werden.

Exemples d'utilisations :



Atenção

Durante o movimento de elevação, pode que o braço (2) toque o reforço (1) debaixo da máquina. No momento em que isto aconteça, a máquina para automaticamente.



b) Utilização

Pode utilizar a máquina depois de a desembalar, ler o livro de instruções e verificar a boa montagem dos componentes da máquina.

- Controle que a máquina tenha sido correctamente montada. Controle que o cabo está enrolado correctamente (esquema de aqui abaixo)



- Assegure-se que a carga está bem atada ao gancho e que não está desequilibrada a mais de 15°.
- **Pare imediatamente a máquina se a carga não pode ser levantada ou tem dificuldade.**
- Mantenha-se sempre pendente da carga durante a utilização.

Quando pare a máquina durante a descida de uma carga, esta pode cair alguns centímetros mais. Isto é perfeitamente normal e não indica em nenhum dos casos um problema da máquina.

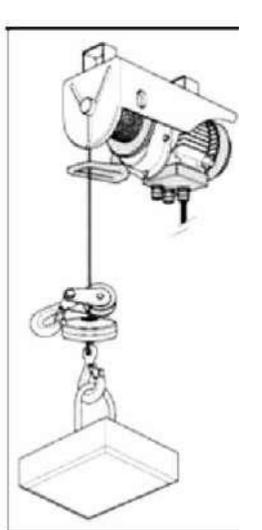
c) Segurança do motor: o interruptor térmico.

A sua máquina está equipada com um interruptor térmico, em caso de utilização prolongada ou de trabalho intenso, para o motor a fim de protegê-lo de eventuais aquecimentos.

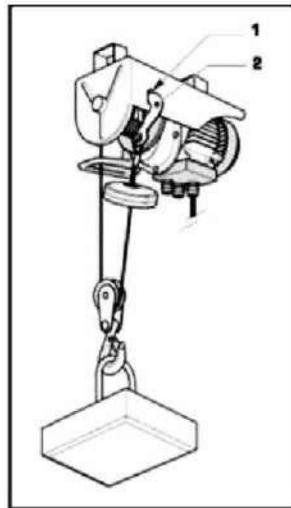
Mindoemgancho- Lin buraoodInllOdo ann1Q10(Jk.tllJaOIO di blbao)-
oolocIndo **gllcho**

PR dotn-- roldIMI0bi90 Clbo: **forma:**
ow+iede do--r!CLnroped1R1Adt
- Ftifi8PMI8foganat, o kleine dln1a dablnoo di filcaQID ablDngo (1).
- lllaremgana **gllcho** a carga.
- **Piri...llaric:apa:ld1dldIM910 d11111...0**
ganoho l:JunlgodflllavloI pn_lo.g.

- **BnGllOdiUddIn--** -aVII'ltllldlpar dadllIMI... CJll
oder **...-dnlque** - CJ11- aa,ga-
pomano... **pc.11:lo...-**



a.n1'01dmade ,



Com roldana de traccão

na. raoanro Inllm.lplorwnnel'W)-
s-&-dInll
Pini. pnr - **...em fl.**IndoIllInn0,p111llan101n o InllqllD'
ll'ffllhc> citlft "lnqlWpalfldL

Peremf&nalo111111en1Ddomowpm. a lmdaoua bumdl.. apollndD
eobleo pm. almaou pmablao. Em
auodlurgllmum **g10110hcdowrmallopodlw111-... DIWdo.**
hapagadrandD-o.

4 -Bedingungen für die Verwendung

NEE EN BADEL

LIU N P II 111111111W III CIMNII... cNI- ... W..... ml
0 0 0 0 0

-A panclatireplaaMcaauNlllI sam.JIIBnpMlllresnbllnIM81nianple...
+1D'0-+8D'C.L... dallnIntll1an-ICI'-

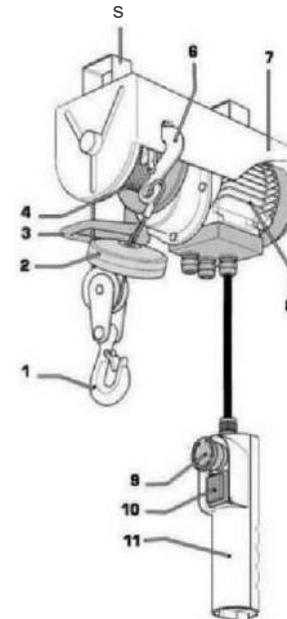
dwir... **pu**... **lllatau**...
... **lllatau**...

diillrbmbdba.... am.

- ...-Cldni.t-lllflflflit --ffllllllllrllll
-_dlrlll- -dill'MIL

5 - Entrümpelung und Beschreibung der Maschine

Vous avez ouvert le carton et trouvé cette notice jointe à la machine. Conservez l'emballage pour le rangement et la notice pour y faire référence ultérieurement.
Sortez la machine de son emballage et vérifiez son état. Si le produit ne vous semble pas correct ou si des éléments sont cassés ou manquants par rapport à la description ci-dessous, contactez votre vendeur.
Attention ! Un petit sac anti-humidité peut se trouver dans l'emballage. Ne le laissez pas à la portée des enfants et jetez-le.
Si l'article contient des sacs plastiques d'emballage, ceux-ci ne doivent pas être laissés à la portée des enfants en raison des risques d'étouffements.



1-D "lida
e-a,a,--
ein MC : "manlll
4-TI-NI
I-paurllllll'III.IllmllhIM
1-Dmlll
7-Bitl.
1-MDIN
9
10-qtuu
...-llallrdllmllallm...,,

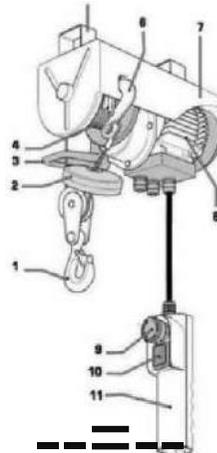
Les piAcés sui antas soot conditilmo w
s mu aremeJlLd.am;--lil. b o.ikJ:..Ld'ID'lm
installés et lou utilllstes locs du
c60Wlll ltt de l'utilisatian de la machine :
- Hâkeln zur Erleichterung des Anbringens von
Ladungen an
IBW/r
• 2 Befestigungen zur Verankerung der Maschine in
der Höhe
• Poulie domoufflavo mvltiplient la capacite x 2

JIJ:\$. .CSIII. !Pruncctts _s ;
- Saltier de commande securise aveo
1m:errupteur de monltle et de descente ,ntegrll
• Bocimonobloc
• Auptaur therm,que pour controler et censurer
les surchauffes.
• Moteur einphasig
• C/ble

AllnG1OI DiabolllInfl-humldlmpodtlf1CDI1hH9M L
 Nlo■dliaat----- duat■nvu-dllHfora.

a.o.-comambaleaadepl6llco deerrml.....,MlalnlodIWII'. ..
 MIO IIDInoldllllalln9MdlYldo M- llloo di .-,nno.

- 1- Glnallo
- 2-TopedtWbldil
- &-Parldl.dtlilld■
- 4- **Tomo..... Männer doaebo**
- 5- **FilagD-ra ■AIDDIIIIIIJII TI di .**
- a., Glnallo
- 7-
-
- 8- Bollocit paradi u,olnda
- 10-InllnUplardeUlldledebllbWll
- 11 mnaele



PW:-----

Mw | | gre•p•g | | 1 | -n-Al | **M■mt:tt:•**

YIAL:mfm!....

- Oenoho parafeditar ollldod-011'Q11 para..
- 2ftlaOlllll.-. anorar a m6qln.,llllura
- Ar:til'l'a.dabaafloCJ18n111'31aa **a. x 2.**

lasenSe;j

- Calmde aam■ndDdt NGI,IW'IVII

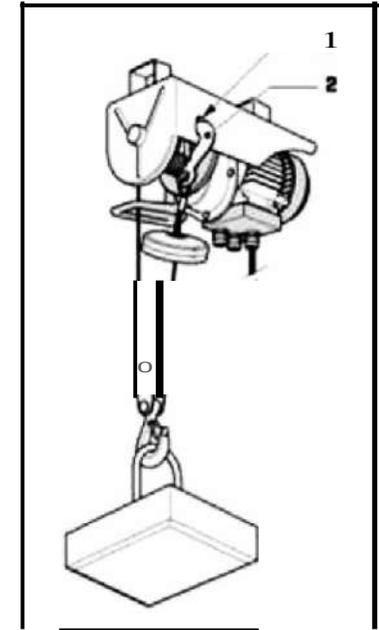
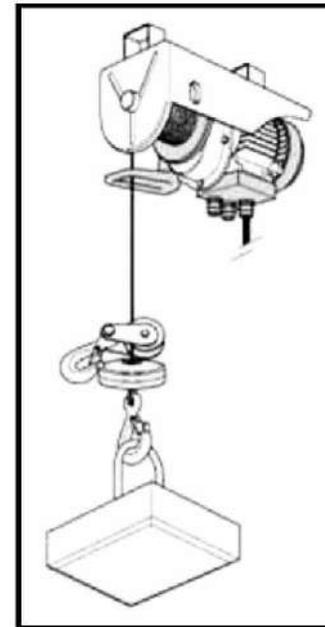
comcitUlldl.... ■di buadl

- Anmgnd ffdI'IIHllloo
- InllnUplart6rmloopn oo,IIIIQIII'- 11w-
- **Mono**

:a | | **llldtfllo.:**

llll'lf-tlaM-IDlllda-PflllID-----.. -- |

AIOiclln&'lllMinOI- tomICiklanIO!!ladl.

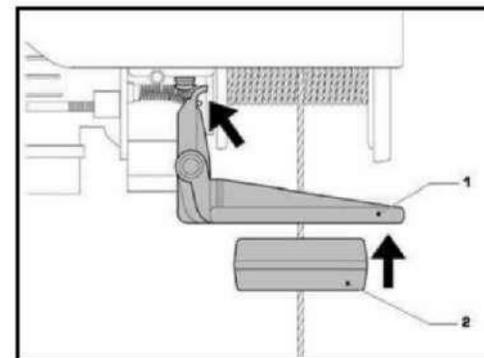


7 - Unterwegs sein :

a) Mise en route

..... 11,.... lllINIDU-ni-2 r-PDUgalflllllll.... -lld.-
 ;..... lllNhlMTn _ 11PP111¥1ZIUI'nrlillmlplllrn111111
 ll'lrddlv.....

**Lamlllai'IIUIllclllmalllr-fllliPII!rllmlffllllealldlmnl.,lpIII!WI.. /
 -.11-c-ll-fnllld'IIIIWIIIIIIWboPIIINII!'rlalllt.,Cl-dMllaliilln
 11.,_GIllWll_..llrlboLII:ift.**



Mise en garde

Pendant un mouvement de levage, il se peut que la fiesque (2) toUChe le renfort 11J en bas de la machine L'orsque ceci se produit, la machine s'etc,nt eurometiquement.

..t ,... 1,r

ur-

ll 1' lul ... a I I 1 ,:

15i .al

&:-1

lilflil llfi krank" HSt¥

'!.. 11-1 Hji, ,llttI ,11

1 =1j lvlviv ,

Wen

d1! I. j--1

n

Jl

ti

t11-ul: !!

n

|

! COMMERCE LES

b !!

111

elle indique la
jaunissement, les
surdosquerris

Observation, d'usage

,1 ii 1- 1111!f i ii

IIP-i

I

.

J

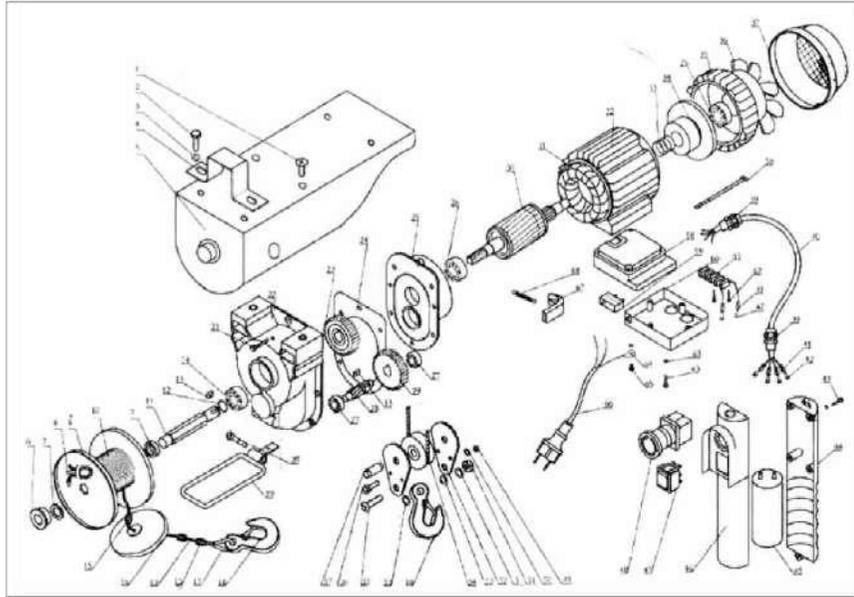
-Hu 1Uii J;I

IJ

I!1

1i || !! 11 J ii! ;

11 – Vue éclatée :



CONSIGNAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A ELEVAÇÃO E A MANUTENÇÃO

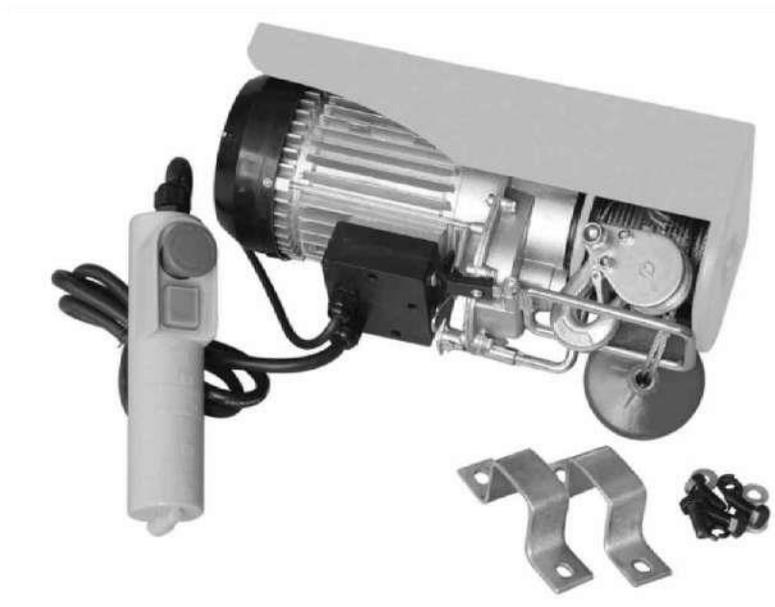
1- Características técnicas e Capacidades

| Referência | Referencia | F750PA-18-1 | | F1530PA | | F1200PA-18 | | F1500PAPS | | F1600PAPS | |
|--------------------------------|--------------------------------|--------------|-----|--------------|-----|--------------|-----|--------------|-----|--------------|------|
| | | 1* | 2* | 1* | 2* | 1* | 2* | 1* | 2* | 1* | 2* |
| Alimentação | Alimentación | 230V-50Hz | |
| Potência | Potencia | 500W | | 550W | | 1000W | | 1050W | | 1600W | |
| Serviço * | Servicio * | S3 20%-10min | |
| Capacidades | Capacidades | 1* | | 1* | | 1* | | 1* | | 1* | |
| Força de arrasto (Kg) | Fuerza de arrastre (Kg) | 125 | 250 | 150 | 300 | 200 | 400 | 300 | 600 | 500 | 1000 |
| Altura de Elevação (m) | Altura de Elevación (m) | 18 | 9 | 12 | 6 | 18 | 9 | 12 | 6 | 12 | 6 |
| Velocidade de elevação (m/min) | Velocidad de elevación (m/min) | 8 | 4 | 8 | 4 | 8 | 4 | 8 | 4 | 8 | 4 |
| Longitude do cabo (m) | Longitud del cable (m) | 18 | 9 | 12 | 6 | 18 | 9 | 12 | 6 | 12 | 6 |
| Ø do cabo (mm) | Ø del cable (mm) | Ø 3.0 | | Ø 3.0 | | Ø 4.0 | | Ø 4.5 | | Ø 5.6 | |
| Resistência provada do cabo | Resistencia probada del cable | +/-625kg | | +/- 750kg | | +/-1000kg | | +/-1500kg | | +/-1750kg | |
| Pressão Acústica LpA | Presión Acústica LpA | 75 dB(A) | | 75 dB(A) | | 75 dB(A) | | 75 dB(A) | | 82 dB(A) | |
| Ungewisheit | Ungewisheit | K=3 dB(A) | |

1* sem roldana de tracção/ 2* com roldana de tracção

- O ciclo S3 significa que a ferramenta deve funcionar em cargas descontinuas. Sobre um ciclo de 10 min, a ferramenta pode funcionar à volta de 3 min seguidos e necessita de 6 a 7 min para arrefecer.
- Em caso de utilização contínua prolongada, o interruptor térmico corre o risco de engatilhar-se. Deixar arrefecer a ferramenta suficientemente até que possa arrancar de novo.
- Máquina equipada com um motor assíncrono, as voltas por rupturas térmicas não entram no quadro de uma tomada de corrente com carga SAV.

MANUAL DE INSTRUÇÕES: ROLDANA/ALAVANCA ELÉCTRICA



F750PA-18-1- Roldana eléctrica 125/250 KG- 500W
F1530PA- Roldana eléctrica 150/300 KG- 550W
F1200PA-18- Roldana eléctrica 200/400 KG- 1000W
F1500PAPS- Roldana eléctrica 300/600 KG- 1050W
F1600PAPS- Roldana eléctrica 500/1000 KG- 1600W



ATENÇÃO: Não utilizar a ferramenta sem ler o manual de instruções.



MANUAL DE INSTRUCCIONES: PALANCA ELÉCTRICA



F750PA-18-1- Polea eléctrica 125/250 KG- 500W
F1530PA- Polea eléctrica 150/300 KG- 550W
F1200PA-18-Polea eléctrica 200/400 KG- 1000W
F1500PAPS- Polea eléctrica 300/600 KG- 1050W
F1600PAPS- Polea eléctrica 500/1000 KG- 1600W



ATENCIÓN: No utilizar la herramienta sin leer el manual de instrucciones.



CONSIGNAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LA ELEVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO

1- Características técnicas y Capacidades

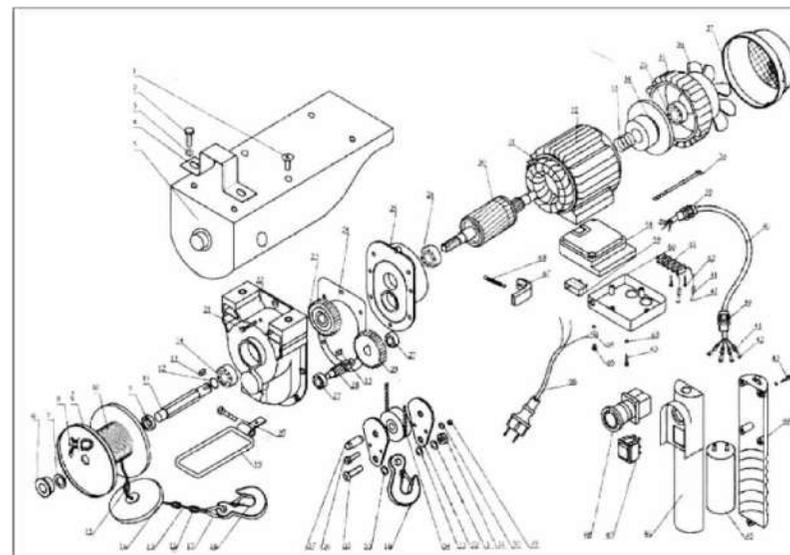
| Referencia | F750PA-18-1 | | F1530PA | | F1200PA-18 | | F1500PAPS | | F1600PAPS | |
|--------------------------------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|-----------|
| Alimentación | 230V-50Hz | |
| Potencia | 500W | | 550W | | 1000W | | 1050W | | 1600W | |
| Servicio * | S3 20%-10min | |
| Capacidades | 1* | 2* |
| Fuerza de arrastre (Kg) | 125 | 250 | 150 | 300 | 200 | 400 | 300 | 600 | 500 | 1000 |
| Altura de Elevación (m) | 18 | 9 | 12 | 6 | 18 | 9 | 12 | 6 | 12 | 6 |
| Velocidad de elevación (m/min) | 8 | 4 | 8 | 4 | 8 | 4 | 8 | 4 | 8 | 4 |
| Longitud del cable (m) | 18 | 9 | 12 | 6 | 18 | 9 | 12 | 6 | 12 | 6 |
| Ø del cable (mm) | Ø 3.0 | | Ø 3.0 | | Ø 4.0 | | Ø 4.5 | | Ø 5.6 | |
| Resistencia probada del cable | +/-625kg | | +/-750kg | | +/-1000kg | | +/-1500kg | | +/-1750kg | |
| Presión Acústica LpA | 75 dB(A) | | 75 dB(A) | | 75 dB(A) | | 75 dB(A) | | 82 dB(A) | |
| Ungewissheit | K=3 dB(A) | |

1* sin polea de tracción/ 2* con polea de tracción

- el ciclo S3 significa que la herramienta debe funcionar en cargas discontinuas. Sobre un ciclo de 10 min., la herramienta puede funcionar alrededor de 3 min. seguidos y necesita de 6 a 7 min. para enfriar.
- En caso de utilización continua prolongada, el interruptor térmico corre el riesgo de engatillarse. Dejar enfriar la herramienta suficientemente hasta que puede arrancar de nuevo.
- Máquina equipada con un motor asíncrono, las vueltas por rupturas térmicas no entran en el cuadro de una toma de corriente con carga SAV.
- La resistencia probada del cable es una medida de seguridad controlada y no constituye en ningún caso una capacidad de carga, por consiguiente respete imperativamente la fuerza que tiene su herramienta indicada en la tabla de arriba.

- Esta máquina está equipada con un interruptor térmico que protege el motor, si la máquina se apaga, espere algunos minutos antes de ponerla de nuevo en marcha, (esto no entra en el cuadro de una toma de carga SAV constructor).
- El comando de puesta en marcha está ligado al motor por un cable de longitud corta. De hecho, no debe poder encontrarse bajo la carga mientras utiliza la herramienta en modo palanca o torno de obra. En consecuencia está prohibido alargar la longitud del cable inicial.
- No soltar el telecomando si no está en una posición próxima a la vertical pues corre el riesgo de chocar contra la pared, un poste o la carga...y de romperse volvería la herramienta inutilizable. Un telecomando dañado por choque no entra en una toma de carga SAV del fabricante.

11- Vista detallada



!| i¹, t. ||

4

f I

M

eine

: !i !i 1; I if

4-C.dola1-- IIIIIIml16n

& tJP' lPP
R II hr 11a-o o nllrlal11e-G11fl111t

- A palancadaba...ooloada - a placeoublarDy NOO. Die lln!pMIL!raambllnl d1bl .00111>flndldleilnt +191C y.taJIC. La hurmdld due ... lnrtrara lBO%.
- ANgQrNe de11ner u'lcitra "padoalredldordi la lllllcpna para ., ., .tlldaa - apnclcir..danlNIIO kann lDda
- ... a...aallmpla:COIIRJIV permanlW111elNllldof alleloocomponenl19de lll m6quNydi IU ., ., .bdoliemenlo.
- Mlllrw II JCM dllrabaiOfllllllllionll:Hbl rnaq. a ta,clo..... ylo fflllllllllll.
- Nng8r'l nllodlbeenoanll.... In la. ICM dalrlblfO,

I DHunt hdDDJ dNarlpol6nde II a6qul-

ElleIMUII- encuentr **gnd** la r M q UM, INvezbltala\$

Qollllllfv9el emb111,11 bis und das lIWlBl, um es zu pmlldomlaa. poderoonisieren.

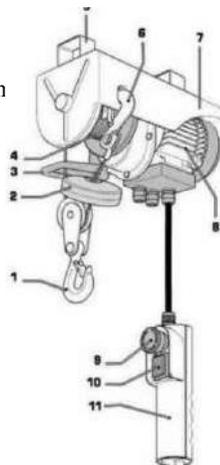
--llm6cpnaaelermlllyvartllqu8 lUI 8IIBlo. SI al pndlDlano... pu909GOffllClllooll....., lVloefllllmlglQrlla anllldor, QDI1aG19 aan el veudedar.

Alanc6nl IN bollaaniMurwdld pUldlenoonlnll'Nen 91emll... Nofadljttl llcencedt IOlnlftolyfrtia.

8111.uculo con1181-bolwdeplMllco of emballta,'8tllnodeben..., _

alalomal di IOlnlOldlbdlo I ltlglcithopmlenlo.

- 1- Glncbo
- 2- Tapedlalblld
- 3- ParadaItUJlda
- 4- Kabelaufwicklung Kabelaufwicklung Kabeltron
- 5- fladd,l pa,ael analale de la,-qulna
- Glnc:ho
- 7- Amm6n
- 1-Malor
- 9- Bol161ldl puada de urgei,cla deuildaydebajada. 11
- lteloonlld



Superwile, dass dieCiblecitra .,lkp,a... lieq:119in gutem Zustand ist. In der GMO canllalld, NNlllpluado lllU NimpollZO)O)elutUllla.... , -llkl,0 haolllo für eine POlll9nlaolan l>llllnte un8ervlalo POlll9nlaolan l>llllnte.

81utlllauncabl... ..daba wcaln.a11t d11nroladoanlaadeal mo. lMeecloneldl conducoree di Cblbleton proporelonalle "la pollnCle'f" ailongllud.

La tabla siguiente da las indicaciones sobre las secciones bajo 230V:

| POTENCIA DE LA MÁQUINA | LONGITUD DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN (m) | | Correspondencia Corriente/ sección |
|------------------------|--|------------------|------------------------------------|
| | Comun. mínima admisible | por el cable | |
| PUEBANE milA | < 10 | < 80 | Comun. 8A = |
| ... 1111 | Comun. mínima admisible | por la cable (A) | 10A => 1,50 mm ² |
| 11CII | - | e | 15A => 1,50 mm ² |
| 11OD | | 10 | 20A => 2,50 mm ² |
| 1DUU | II | ID | 20A => 2,50 mm ² |

a Cllbl dlbe- ANiffllPlumo porunoableld6ndoo (HO15 381 nn2)II W

8111ldallado. Es ist reaamllld 198bar Ntaaperaal6n bye! 8eNda PCllllvanll

Verllau-- c "GaaUIO lalllljad6n da laeton6Jed11'1Dn111'9yde HIDII'Wllllllcar porIDdoIOIllllllllolel Hllldoclllcablnt, lol 1911111111 und la9 accllOllldl 1191111111C16n.

Noutllzar la pelanca aldltlclaaunaanomllra, dlblklld, maadedl OCfl'OIll6r, von abralkln, de-o odrnabn

Pr. !MrD re-.....gII loldllnaor-111Q11111n,

...11111ca.-tndDr'8111laabrwcaruadoywinec:11.to. lllaxn caiglJlc: w.ctodt U10lmnlto (aobl'ICII'OI,-co. cbmlllla peelOn IClll9la plea detnlblIO...), In calOdelOIll-vael malDl' Ncarla cMftlo....

-C..14Wde..1au11S1-1e.,.....

LaQIIWllfaaaolD81 lD'a anwendbar.. die mlO von IN u l l i a c l & 'I nannlldela

m6qwla, - dltdr,pma-i.v.:lOn lll....., F-aldlrNCGn1Wmala a

.....ro repnr duflntl w, pertodode wi

&lloaonwldldelafld,ade
 \111111'111MlDcbllla plezuoaooelOI'OI del'111m6quN116ab1aa ERDF quepi-
11n11'1cllll10to 4Mdradeffllllllllallsodel'lblcal611.

Für benallcnledi die FEIDER II Garantie oder 118pla:zu

Cllllllcilllloll dlbar'l -l'WMldla a FEIDER FrlnC& Lagnntano 81 aplCa

... loeCIIIOI deMal uegeobl- tllMIC5n, deOradillCIIOnporUIOe r.om ah1. loeallM9no din drectlo - Ner'IPlaonl 111'8P118C16. Alle

.....byOUlllcJ, llllllatuera di

IIUlll)ecMllllroldti mantanrlmllDollal-o di nuNIJo oem,e di repa181116n, mwa ein FEIDER Fnrl'ldi alle

CUOPllnwPIKIMIPIIIDlida.....allUlzffl " ■ M!IMI
lMftntmce:l IIn4AYkli

Cafaqlala IIGl:n IU IDpadil ""811£10 ""Odmoy c:l6ndlll1ar IU

p!lllmim!"")
- Allnlell2- --..... mit lloE...., _...., _....,.....

.....,.....
amm6nde la miqllnL

- UMvazalMdoe,atllllllnlllll _____lu-tl1111'JIM _
(aquerm),

Laalturadtjldndna W111CJ19laOlfadlCOllllllJldol.... **aOOlllD**

Cómo y dónde fllar su palanca?

Pllratllrla palanmlmvvallapollUmda&

1. Pall'olWyflr la. oadalnllldaDaDIII8 IN NlnlaUlI apn.plada y
Katoč:arllOe - - aobra Im GDdl8 IIIIIIIIDoa.
2. Katoc:arllOe codoe lTIIH)CII,IOInlap.aanca ydlIbarlaacodol
ll'IIIIIIIDa8 lObM a pmtllllllfOPladD IID.)

Nola:ullzar loatnmlcla-whichpannllanuna111111BndaeqiA'llledaa
41Dmlloe

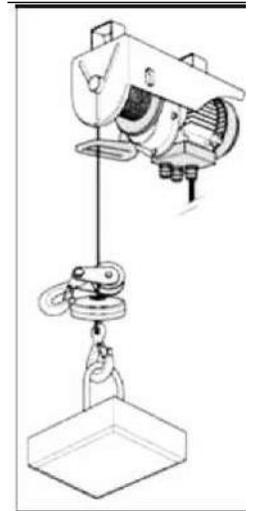
Ml10.

► lfrt tt::ndtlllPIIIn n--...-gan:ho,
Lapanrapundt.... lllllllll
bltn.....d&t toble; (facar:..cldldld - MI mu. porl)llllndo lll
QIIIOIID& 1111QI.lIN'O dlndllarrlllZD'(mllllllllKMDi lbtll>)und GCIIIDolndo a
NgUndo gand'loYIII pdealobrw elCllble,

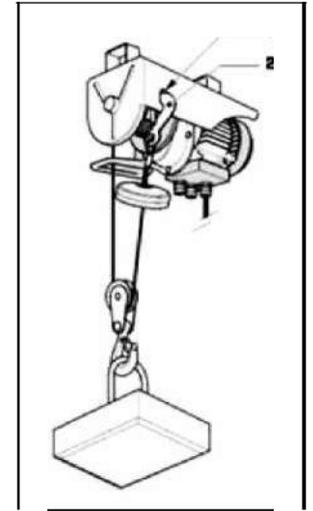
Für meertlld fl lltmttt med.....

- Hlla...,llgadlopequ8'Ioclnodelag... deflad6nobbv:>(1).
AllgdrNe dl., llganc:ho(l)llllblnllldD,
- Ullllllrenl[llllCho grntPIA... laCIIISII-
- p ..NgNUJ". lai.aapaddad- a r !Mnaallndar,.... laral
gandlodlllagi4an>dll 'flaldn undulllmllepara lllllrlcap.

---auodeUldall'II)'allnadl,la,...dadaaatil:la.,...
....., .. CIIII-panga--pallcdriPIII,OII



anpa1111- traaaldn



ca, palNda l laaal6n

7. nwo1lll:

.....
Paramldlr'l am6quIm, hllgaglrarel
haola la. deradla.

'Cljo de amnpt'parada

Pllfapusll 111fflMllla,pnlllonealnll,Inllmllpor Rlfodl
ananqualpaada.

Der Pllllllllllmman:haclllllllll!CltrpualaUlIdlola 11.-.... a
_,... i...anbaohlclaabifo.!InCMOdlI....-un
l "IIIObol6r'l R>jDpuD kann -p!lllllonado sein. 81 ___ glrindaIO.

Während der l'NllmlInlo di lllMllllllOn,puldeCJllapelllftaCl,) loq&i. ll
nllullZO .a
(1)c "dlbltod9....,..... In 1110inno NIDOCIMT8. ll m6quna N
für

